

# 中国历代名人

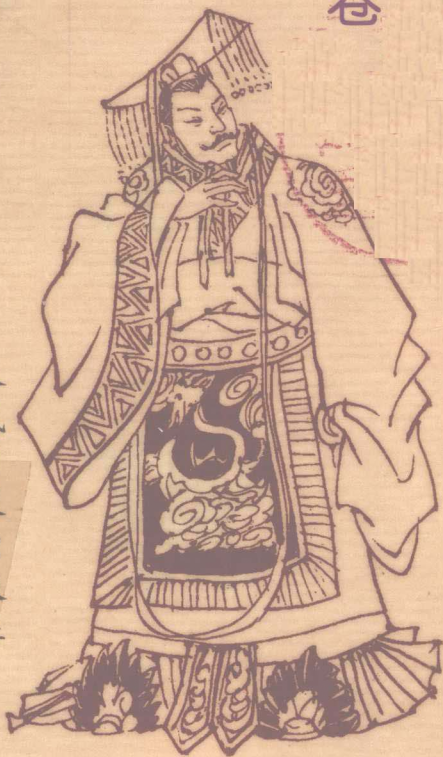
# 书信

## 大系



## 秦汉·魏晋卷

主编 王小方  
郭贵金



人民日报出版社

# 中国历代名人书信大系

## 秦汉·魏晋卷

本卷主编:王小方 郭贵金

撰稿者:王小方 鲁庆中

(李吉甫 陈建魁 郭贵金)

人民日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国历代名人书信大系/耿相新等编.

—北京:人民日报出版社,2000.1

ISBN 7-80153-224-4

I. 中… II. 耿… III. 文化—名人—书信集—中国—古代  
IV. K825.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 70753 号

## 书 名: 中国历代名人书信大系

(秦汉·魏晋卷)

---

策 划: 耿相新

本卷主编: 王小方、郭贵金

责任编辑: 方 鸣

封面设计: 吴本泓

---

出版发行: 人民日报出版社(北京金台西路2号)

邮编: 100733)

经 销: 新华书店

印 刷: 安阳市华豫印刷厂

---

字 数: 2341千字

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 95.5

印 数: 3000册

印 次: 2000年1月第1次印刷

---

书 号: ISBN 7-80153-224-4/G.129

全套定价: 105.00元;(本册定价: 15.00元)

## 前言

中国人最重感情，最富有亲情，情感世界丰富多彩。

在数千年的历史长河中，中国先人留下了一笔笔彪炳史册的情感史话。他们那激情昂扬的文字，温情绵绵的话语，充满了对国家、民族的顾恋的情怀，饱含着对故乡、亲友的丝丝眷恋。每当我们翻阅这些文字，品尝其间的情话时，无不为先人们的高尚的情怀，充满人生意味的乡情、亲情、爱情、友情所感染。读这些文字，可以激起我们的爱国之心，激发起我们对故乡、亲友的丝丝眷恋。

人是有感情的动物，人与动物的最大区别正在于此，这种感情是人生的写照，是对社会生活的宣泄，是对枯燥人生的反叛。一个人如果没有感情，就等于行尸走肉；一个人如果抛弃了故乡、亲人的呵护，就等于漂浮在水面上的草萍，无根无源，生活就失去了意义；一个人如果长久得不到亲人的温暖，就如同冬天的枯草，凋零死亡，自不待言。生活中不能没有感情，没有感情的人生是枯萎的花朵。

商品经济时代的社会，纯粹的感情消陨了许多，一切都以价值来衡量，一时的快乐难保永久的孤独，今朝有势，宾朋满座，它日沦落，门可网雀。至今，迷途的羔羊们似乎仍没有醒悟，追名逐利。人心浮躁，精神萎靡，社会充满了铜臭气，人的情感正一点点地被蝇营狗苟所蚕食，人的精神越来越变得少气无力。

人是不能没有一点精神追求的，社会不能没有一点正气。

转型的社会呼唤新型的价值趋向，呼唤新的人格魅力，呼唤新的人伦情操。

高尚的精神追求永远是人生追求的真谛。

对现实社会的关注是中国传统知识分子的美德，对国家、民

## 中国历代名人书信大系

族的担忧是传统知识分子的人生理想，对乡情、亲情、友情、爱情的眷恋是传统知识分子一贯追求的目标。生活不能失去目标，人生不能没有追求，美的东西永远是好的。在转型的社会里，我们需要继承传统美德，同时也需要弘扬传统美德。这就是我们撰写此书的目的，也可以说是生活在当今社会的知识分子对时代的一种精神回应。我们无力建构新的人际关系，建构新的伦理道德，只是想采撷传统中国人的一些高尚情怀，来感悟社会，来教育现实的人们。

传统是一面镜子，可以反照过去，也可以昭示未来。糟粕肯定要清除，精华一定要吸收，这是我们对传统的态度，也是对社会、人生的理解。

中国人的感情世界太丰富了，浩如烟海的文化典籍蕴藏着中国人丰富的情感世界，我们不能将所有的东西奉献给读者，只能采撷其中的一部分，或许是很少的一部分，也是最具代表性的一部分奉献给关心中国文化、中国历史、中国命运的人们。

在中国人的情感世界里，书信是最能体现中国人感情的东西。对国家、民族的拳拳之心，对故乡、亲友的眷眷思念，对理想人生的不懈追求，对事业成功的喜悦，对前程失望的苦恼，对现实社会的不满，对未来人生的憧憬，一切之一切，都充分暴露在用心血、用良知写就的书信里。阅读中国历代名家硕学的书信，可以增添无穷的智慧，可以启迪愚昧的心智，许多书信会使我们读后长叹不已，许多感人的语言能使我们掩面哭泣，这不仅仅是心智的写照，而更多的则是对他们人生品格的敬仰和倾慕。司马迁是一个千秋颂扬的历史学家，他的《史记》不知曾倾倒多少名家硕学，但谁能想到他曾遭受的不幸和耻辱。读一读《报任安书》，你会体会到司马迁内心世界的痛苦，也能感受到一个身处逆境、又不愿甘心沉沦的伟丈夫的对生活充满希望的勇气。汉武帝恼火司马迁替李陵说好话，一气之下对司马迁施以宫刑，宫

刑可以摧残一个人的躯体，但弥灭不了一个人对理想、对正义事业的追求；欧阳修是宋代的大文豪，其人生性耿直，敢于直言不讳，宋代庆历新政失败以后，革新派首领范仲淹被贬，而身为右司谏的平时又号称为范仲淹知己的高若纳连一句话也不敢说，欧阳修是何等的气愤，一气之下写下了《与高司谏书》。从这封信中，我们可以领略到一个伟丈夫的坚持正义、不苟世俗的博大的胸襟，为朋友可以两肋插刀，为正义可以不顾性命，不顾名利仕途。在这些人的书信中，他们是坚持正义、坚持真理的代言人，他们的刚烈正气可以鼓舞人们为真理而奋不顾身。再读读苏轼等人的信，你可以感受到这些文化精英们对事业的执著追求，为了宣扬儒家精神，他们可以隐居山林，淡泊功名，一生探讨学问。他们视富贵如草芥，行万里路，读万卷书，孜孜不倦教书育人，辛辛苦苦传播文化，令人深深敬佩。还有大量的书信表现了传统知识分子视金钱如粪土，把国家、民族安危置于生命前沿的气慨，范仲淹的万言书、王安石的政论书信等，无不表现他们忧国忧民的爱国情操，他们对国家的忧虑，对民族的命运的关注远远超过了关注自己的人生荣辱，“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”是何等的气吞山河。在那些名人的书信里，你能感受到做人的原则，可以感受到他们对故乡家园的怀恋，可以领略到他们对祖国山川大河的秀丽美景的讴歌，感觉到他们对乡情、亲情、爱情、友情的真挚的追求，更能感觉到他们海人不倦的涓涓细流。那温馨的话语，那充满人情味的叮咛，是何等的催人泪下。《傅雷家书》可以开启一代人的心扉，传统名人的书信更是一笔取之不尽的财富，只有埋首于这些无价之宝之中，才能感觉到温情，才能感觉到世外桃源的芬芳。

中国人书信，充满智慧、学识和理想，它们是优秀的教科书，可以教给我们许多东西，可以陶冶我们的情操，可以锻铸我们的意志，可以洗涤我们的灵魂。

## 中国历代名人书信大系

每个人写每封信，都有不同的境遇，或言志，或抒情，或写景，或怀旧，只有我们置身于其中，才能品味其中的滋味。

这是我们撰写此书的目的，也正是我们的厚望。

耿相新 郑强胜

一九九九年十二月二十日

# 目 录

|             |     |       |
|-------------|-----|-------|
| (137) 前 言   | 乐 毅 | (1)   |
| (140) 报燕惠王书 | 范 雎 | (7)   |
| (146) 献秦昭王书 | 李 斯 | (11)  |
| (150) 谏逐客书  | 李 斯 | (18)  |
| 上韩王书        | 邹 阳 | (22)  |
| 狱中上梁王书      | 司马迁 | (33)  |
| 报任少卿书       | 杨 恽 | (49)  |
| 报孙会宗书       | 班 昭 | (54)  |
| 为兄上书        | 路 粹 | (58)  |
| 为曹操与孔融书     | 孔 融 | (63)  |
| 与曹操论酒书 (其一) | 孔 融 | (67)  |
| 与曹操论酒书 (其二) | 孔 融 | (69)  |
| 报曹公书        | 孔 融 | (74)  |
| 论盛孝章书       | 曹 丕 | (78)  |
| 与朝歌令吴质书     | 曹 丕 | (81)  |
| 与钟大理书       | 曹 植 | (85)  |
| 与杨德祖书       | 曹 植 | (92)  |
| 与吴季重书       | 阮 瑀 | (98)  |
| 为曹公作书与孙权    | 吴 质 | (109) |
| 在元城与魏太子笺    | 吴 质 | (115) |
| 答东阿王书       | 吴 质 | (122) |
| 答魏太子笺       | 陈 琳 | (127) |
| 答东阿王笺       | 陈 琳 | (130) |
| 为曹洪与魏文帝书    |     |       |

## 中国历代名人书信大系

|                 |     |       |
|-----------------|-----|-------|
| 答魏太子借廓落带书 ..... | 刘 楨 | (137) |
| 为郑冲劝晋王笺 .....   | 阮 籍 | (140) |
| 与晋王荐卢播书 .....   | 阮 籍 | (146) |
| 报庞惠恭书 .....     | 应 玚 | (150) |
| 为刘表谏袁谭书 .....   | 王 粲 | (153) |
| 为刘表与袁尚书 .....   | 王 粲 | (159) |
| 与魏文帝笺 .....     | 繁 钦 | (165) |
| 与侍郎曹长思书 .....   | 应 璩 | (168) |
| 与广川长岑文瑜书 .....  | 应 璩 | (173) |
| 与从弟君苗君胄书 .....  | 应 璩 | (176) |
| 与满公琰书 .....     | 应 璩 | (182) |
| 诫子书 .....       | 王 昶 | (187) |
| 与山巨源绝交书 .....   | 嵇 康 | (195) |
| 与嵇茂齐书 .....     | 赵 至 | (207) |
| 为石仲容与孙皓书 .....  | 孙 楚 | (213) |
| 与赵王伦笺 .....     | 陆 机 | (226) |
| 与杨彦明书 .....     | 陆 云 | (229) |
| 与桓秘书 .....      | 习凿齿 | (231) |
| 与庾冰书 .....      | 慕容皝 | (236) |
| 答桓玄书 .....      | 殷仲堪 | (241) |
| 与支遁书 .....      | 谢 安 | (245) |
| 再与殷浩书 .....     | 王羲之 | (247) |
| 杂贴 (一) .....    | 王羲之 | (251) |
| 杂贴 (二) .....    | 王羲之 | (253) |
| 诫子书 .....       | 陶 潜 | (254) |
| 与庐陵王义真笺 .....   | 谢灵运 | (258) |
| 答范光禄书 .....     | 谢灵运 | (261) |
| 诫子侄书 .....      | 雷次宗 | (264) |

|                  |           |
|------------------|-----------|
| 与石聪劝降书 .....     | 孔 坦 (268) |
| 与庾冰书 .....       | 蔡 謨 (272) |
| 登大雷岸与妹书 .....    | 鲍 照 (280) |
| 与尚书令袁粲书 .....    | 丘巨源 (287) |
| 与南郡王义宣书 .....    | 刘义恭 (292) |
| 诫江夏文献王义恭书 .....  | 刘义隆 (298) |
| 与宋太祖义隆书 .....    | 拓跋焘 (303) |
| 报庐江何偃书 .....     | 王 微 (309) |
| 书告弟僧谦灵 .....     | 王 微 (315) |
| 与大司马江夏王义恭牋 ..... | 谢 庄 (321) |
| 移书徐州 .....       | 庾莫提 (326) |
| 答刘景安书 .....      | 崔 亮 (336) |
| 诫子书 .....        | 王僧虔 (340) |
| 与司空褚渊书 .....     | 何昌宇 (344) |
| 答移书 .....        | 刘 铄 (348) |
| 报羊希书 .....       | 周 朗 (351) |
| 与陈伯之书 .....      | 丘 迟 (358) |
| 复南朝齐萧惠景书 .....   | 崔僧渊 (363) |
| 北山移文 .....       | 孔稚珪 (368) |
| 与周宏让书 .....      | 王 褒 (376) |
| 与王俭书 .....       | 张 充 (381) |
| 诫子书 .....        | 徐 勉 (386) |
| 答谢中书书 .....      | 陶弘景 (388) |
| 到大司马记室笺 .....    | 任 昉 (390) |
| 重答刘秣陵沼书 .....    | 刘 峻 (394) |
| 为衡山侯与妇书 .....    | 何 逊 (397) |
| 拜中军记室辞随王笺 .....  | 谢 朓 (399) |
| 与顾章书 .....       | 吴 均 (404) |

## 中国历代名人书信大系

|                  |           |
|------------------|-----------|
| 与宋思元书 .....      | 吴 均 (406) |
| 北使还与永丰侯书 .....   | 刘 潜 (408) |
| 与湘东王书 .....      | 萧 纲 (411) |
| 与刘孝绰书 .....      | 萧 纲 (419) |
| 与萧临川书 .....      | 萧 纲 (422) |
| 诫当阳公大心书 .....    | 萧 纲 (425) |
| 答徐摛书 .....       | 萧 纲 (427) |
| 与侯景书 .....       | 高 澄 (430) |
| 与詹事江总书 .....     | 陈后主 (435) |
| 狱中上陈后主书 .....    | 傅 綽 (438) |
| 谏陈宝应书 .....      | 虞 寄 (441) |
| 为梁上黄侯世子与妇书 ..... | 庾 信 (454) |
| 与阳休之书 .....      | 祖鸿勋 (459) |
| 与任城王潜书 .....     | 宇文宪 (464) |
| 为王宽与妇义安主书 .....  | 伏知道 (468) |
| 复王少保书 .....      | 周弘让 (472) |

后 记

## 报燕惠王书

乐毅

### 题解：

这是一封乐毅答复燕惠王指责他的信，是一封著名的信。

乐毅，生卒不详。战国名将。中山国灵寿（今河北平山）人。乐羊的后代。原是赵国人，在魏国做了大臣。后来出使燕国，受到了燕昭王的优待和信任，便留而不去，被封为亚卿。燕昭王二十八年，乐带兵大破齐国，因功被封为昌国君。但昭王死后，其子惠王解除了他的兵权，乐毅又逃回了赵国，赵王封之为望诸君，老死于赵国。

燕惠王，战国时燕国国君。燕昭王之子。公元前 278—前 272 年在位。

公元前 314 年，齐国乘燕国内乱侵入燕国。齐宣王杀死燕王哙。昭王于国难当头之际而登极，广招人才，准备雪耻。乐毅来到燕国，深为重用。昭王听从乐毅联楚与魏共同伐齐的策略，于公元前 284 年大破齐军，乐毅在齐纵军“毁其宗庙，迁其重器”，替昭王报仇血耻。当此，昭王去世。惠王继位。齐国大将田单借此机会，实行反间计，故意派人劝说乐毅在齐地称王。惠王害怕，派人接去了乐毅的军权，乐毅被迫逃到赵国。齐军见乐毅出逃，大举进攻，势如破竹。惠王很后悔，又害怕乐毅助赵攻燕，便派人写信谴责乐毅背燕投赵是不义之举，把接去乐毅军权的事说成是别人做的，责备乐毅逃走是自己多疑，责备乐毅忘恩负义，反想让乐毅回燕。乐毅以此信回复了燕惠王。

针对惠王的责难，乐毅表白了他的一切都是忠于昭王的，他

## 中国历代名人书信大系

逃亡免害，既可以保全先王知人之明，又可以不让惠王陷于不义的境地。文章详细地摆明了他与先王的关系，说明了君臣不平凡的偶遇；君臣合力，相得益彰，取得为主雪耻、为臣建功的胜利。背燕奔赵，完全是在于惠王未能继承其父的遗志和缺乏先君的气度，以至于多疑猜忌，刻薄寡恩，在关键时刻逼走自己。接着又以伍子胥的事例说明了昏君不用贤臣的可鄙，表明自己既不悔背燕奔赵，也不再弃赵返燕。最后明确告诉惠王，归赵可以免祸全功，以告慰先王，返燕就会毁先王之名，以示对惠王不再尽忠。作者有力地回击了惠王的责难，回击中饱含羞忧愤，饱含着对先王的一片赤诚与对惠王的一腔愤怒，充分地抒发了他受到压抑和自己理想不能实现的苦闷。本文破立结合，赞美先王与谴责惠王同时进行，幽愤怨怒，情可感人。

（《史记·乐毅列传》）

原文：臣闻贤圣之君不以禄私亲，其功多者赏之，其能当者处之。

故察能而授官者，成功之君也；论行而结交者，立名之士也。臣窃观先王之举也，见有高世主之心，故假节于魏，以身得察于燕。先王过举，厕之宾客之中，立之群臣之上，不谋父兄，以为亚卿。臣窃不自知，自以为奉令承教，可幸无罪，故受令而不辞。

臣闻贤圣之君不以禄私亲，其功多者赏之，其能当者处之。故察能而授官者，成功之君也；论行而结交者，立名之士也。臣窃观先王之举也，见有高世主之心，故假节于魏，以身得察于燕。先王过举，厕之宾客之中，立之群臣之上，不谋父兄，以为亚卿。臣窃不自知，自以为奉令承教，可幸无罪，故受令而不辞。

先王命之曰：“我有积怨深怒于齐，不量轻重，而欲以齐为事。”臣曰：“夫齐霸国之余业而最胜之遗事也。练于兵甲，习于战攻。王若欲伐之，必与天下图之。与天下图之，莫若结于赵。

且又淮北、宋地<sup>①</sup>、楚魏之所欲也。赵若许，而约四国攻之，齐可大破也。”先王以为然，具符节南使臣于赵。顾反命，起兵击齐。以天之道，先王之灵，河北之地随先王而举之济上<sup>②</sup>。济上之军受命击齐，大败齐人，轻卒锐兵，长驱至国<sup>③</sup>。齐王遁而走莒<sup>④</sup>，仅以身免；珠玉财宝、车甲珍器尽收入于燕。齐器设于宁台，大吕陈于元英<sup>⑤</sup>，故鼎反乎磨室<sup>⑥</sup>，蓟丘之植植于汶篁<sup>⑦</sup>，自五伯以来，功未有及先王者也。先王以为谦于志，故裂地而封之，使得比小国诸侯。臣窃不自知，自以为奉命承教，可幸无罪，是以受命不辞。

臣闻圣贤之君，功立而不废，故著于《春秋》；蚤知之士，名成而不毁，故称于后世。若先王之报怨雪耻，夷万乘之强国，收八百岁之畜积，及至弃群臣之日，余教未衰，执政任事之臣，修法令，慎庶孽，施及乎萌隶，皆可以教后世。

臣闻之：善作者不必善成，善始者不必善终。昔伍子胥说听于阖闾，而吴王远迹至郢，夫差弗是也，赐之鸱夷而浮之江。吴王不寤先论之可以立功，故沉子胥而不悔，子胥不蚤见主之不同量，是以至于入江而不化。

夫免身立功，以明先王之迹，臣之上计也；离毁辱之诽谤，堕先王之名，臣之所大恐也。临不测之罪，以幸为利，义之所不敢出也。

臣闻古之君子，交绝不出恶声，忠臣去国，不絜其名。臣虽不佞，数奉教于君子矣。恐侍御者亲左右之说，不察疏远之行，故敢献书以闻，唯君王之留意焉！

**注释：**

①淮北、宋地：淮河以北、宋国，在今江苏铜山、河南商丘、山东曲阜间的广大土地。

②济上：济水西的齐国边境。

③国：国都临淄。

④莒：齐国城邑名。

⑤元英：燕国宫殿名。

⑥厩室：燕国宫殿。

⑦蓟丘：燕国国都，相传即今北京德胜门外的土城关；亦蓟门。汶篁，汶水上的竹田。

### 译文：

乐毅不才，没有接受大王的命令，而顺从您身边大臣的意见，很担心我回到燕被杀之后，既损害了先王知人善任的明察，又怕伤害您给您蒙上不重信誉的名声。为此，我暗暗逃到了赵国躲避。现在您派人来责备我，我担心您身边的亲信不明白先王所以厚待他的臣子的道理，又不能理解我为什么要侍奉先王的忠心，因此，冒昧写信答复您。

我听说英明的君主不把禄位偏给他亲信的人，对群臣，应该论其功劳大小而行赏，按其能力高低而分职。所以，对经过考察认为实有才干而决定任命官职的君主，才能称得起能成就事业的君主；对经过了解，知道品质真正高尚而开始结交朋友的人，才能算得上是名望的士人。我凭自己的见识看来，先王的行为确实有高出一般君主的地方，所以我借着替魏王出使燕国的机会，使自己能够被燕王所了解。先王破格任用我，把我安排在宾客中间以礼相待，担任了高于群臣的官职，没有同王室大臣商量，便封我为亚卿。我没有自知之明，自己认为接受君主命令和教诲，便侥幸不会犯错误，所以接受任命而毫不推辞。

先王曾说：“我们同齐国有深仇大恨，我不考虑燕国力量的弱小轻微，也要把对齐国的报仇雪恨做为主要事情。”我劝先王说：“说到齐国，当年称霸做盟主时所建立的基业一直保持到今天，其余威还一直保持到现在。他们晓通军事，习惯打仗。大王

要想征服齐国，必须同天下各国诸侯一起图谋它。同天下诸侯一起图谋它，不如同赵国结为盟国。而且又有淮北和原宋国的土地，正是楚国和魏国所愿意占领的。赵国假如能同意，而与四国联合起来进攻齐国，齐国是可以打败的了。”先王认为我说得对，我便带着昭王的命令，持着燕国的符节出使赵国。回到燕国向先王复命后，便发兵同诸侯一起进攻齐国。由于天意的帮助，先王神威的震慑，赵、魏等国跟随燕王的大军全部占领了齐国黄河以北的土地，进军到济水边上。济水边上的军队接受命令攻打齐国，把齐国打得大败。轻装的精锐士卒长驱远征直达齐国国都临淄，齐湣王逃亡到了莒邑，仅仅是单身逃脱；珠玉财宝车马珍器等都全部被燕国接收。齐国祭器摆放在燕国的宁台之上，齐国的大吕钟陈设在燕国的元英殿里，被齐国抢去的大鼎又重新归还在磨室之中。燕国的旗帜插遍了齐国的原野。自春秋五霸以来，功业没有能赶上先王的啊！先王以为我能顺应他的意愿，担负了他托付的使命，所以给我封地、封爵位，使我能够与小国诸侯地位相当。我私下缺乏自知之明，自以为接受命令和教诲，便侥幸不会犯错误，所以我便接受命令而不推辞。

我听说，英明的君主事业成功就不会废弃，所以便会记载于史册；有预见的人士声誉远扬就不再去破坏，所以要流传于后世。像先王报仇雪耻的活动，铲平了拥有万乘战车的强大齐国，接受了八百多年积蓄起来的财富，等到了他离开群臣去世那天，他遗留下来的政策法规还不能废弃，掌权执政管理国事的臣子整顿法令、谨慎安排了庶孽事宜，国家的恩泽延及到一般人民。先王的行事，是全能够用它来教育后代的。

我听说，善于开创事业的人不一定有好的收场；有良好开头的事情，不一定有好的结局。从前伍子胥的意见被吴王阖闾所接受，而吴王便能南征楚国到达郢都；夫差不以伍子胥的意见为是，害死了他还把尸体装进袋子扔入江中。吴王夫差不明白发表

## 中国历代名人书信大系

正确意见就应该立功的道理，所以把伍子胥沉到江中从不后悔；伍子胥没有发现两个吴王的不同才气度量，而死在江中态度也不改变。

我能脱身全祸而能保全功劳，以护卫了先王知人善任的贤名，这是我的上策；遭受诽谤责难和侮辱，以至损害先王的英名，这是最大的恐惧；面临不可捉摸的大罪，又想侥幸助赵伐燕以自利，这种不义的行为是我的道义所不容许的。

我听说古代的君子断绝友谊的时候，不能说对方的坏话；忠臣离开他自己的国家的时候，也不能为表白自己而诽谤国君。我虽然没有才能，也曾屡次求教于君子仕人。我担心侍御者会同意身边人的意见，而不了解我这被疏远人的心意。所以胆敢献上这封信请您鉴察，希望您能详细地考虑考虑吧！